

OPERATIONAL DOCUMENTATION
FOR MEDICAL DEVICE/
ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

Medical elastic compression and fixing devices/

Изделия медицинские эластичные компрессионные и фиксирующие

Paul Hartmann AG/«Пауль Хартманн АГ»
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany

Paul Hartmann AG
ppa.

i.V.


Dr. Anton Eckle
Director RA Intelligence




Dr. Michaela Akermann
Senior Manager Regulatory Affairs

Date: 2016-09-26

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинты компрессионные длиннорастяжимые

Lastodur straff (Ластодур тугой), Lastodur weich (Ластодур мягкий)

Lastodur – длиннорастяжимый бинт длительного действия телесного цвета.

Имеется в следующих исполнениях:

Lastodur straff/strong/тугой: для сильной компрессии.

Lastodur weich/soft/мягкий: для средней компрессии.

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)

Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany

Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

- Lastodur straff (Ластодур тугой), размеры (длина в растянутом состоянии): 6 см х 7 м, 8 см х 7 м, 10 см х 7 м, 12 см х 7 м, 20 см х 7 м, 10 см х 14 м.

- Lastodur weich (Ластодур мягкий), размеры (длина в растянутом состоянии): 6 см х 7 м, 8 см х 7 м, 10 см х 7 м, 12 см х 7 м.

Свойства

- Высокая воздухопроницаемость, не раздражает кожу, без латекса.
- Отдельные бинты в соответствующей упаковке стерилизуются повторно в автоклаве при температуре 134°C.
- Растяжимость: straff/strong/тугой, weich/soft/мягкий примерно 170-180%.
- Lastodur экономичен в применении, износостойчив, невосприимчив к жирам, мазям и поту.

Назначение/Область применения

Как опорная и снимающая нагрузку повязка при повреждениях опорно-двигательного аппарата и в качестве спортивного биндажа, а также для профилактики и дополнительного лечения заболеваний вен и для усиления давления на повязки из текстильных эластичных бинтов. Lastodur можно использовать также как опорную и снимающую нагрузку повязку для лечения культи.

Состав:

Lastodur straff (Ластодур тугой): 85% хлопок, 7% полиамид, 8% эластан

Lastodur weich (Ластодур мягкий): 82% хлопок, 13% полиамид, 5% эластан

Противопоказания

Lastodur не разрешается применять при:

- облитерирующих заболеваниях артерий
- декомпенсированной сердечной недостаточности

- ABPI (индекс давления лодыжка-рука) выше 1,3
- трофической язве артериального происхождения
- непереносимости к компонентам бинта
- нарушении чувствительности нижних конечностей различного генеза.

При использовании необходима особая осторожность для пациентов с:

- кожными заболеваниями
- диабетом (Diabetes mellitus)
- смешанными язвами
- ABPI (индекс давления лодыжка-рука) $\leq 0,8$

Указания

- Ненадлежащее наложение любых длиннорастяжимых бинтов может привести к возникновению жгута или другим повреждениям.
- Длиннорастяжимые бинты на ночь следует снимать.
- Зажимы для повязок служат исключительно для фиксирования бинтов во время хранения. Не использовать их на пациентах!

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну

	Беречь от влаги
	Перед применением изучить инструкцию
	Каталожный номер
	Деликатная стирка при температуре воды до 60°C
	Не отжимать и не сушить в стиральной машине
	Допустимая температура глажки не более 110°C. Нужно применять тканевую подкладку, не пользоваться паром.
	Деликатная сухая чистка
	Сушка на горизонтальной плоскости в расправленном состоянии
	Не резать

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до +40°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства.

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия



прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт компрессионный среднерастяжимый Idealast (Идеаласт)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Idealast (Идеаласт), размеры (длина в растянутом состоянии): 6 см x 5 м, 8 см x 5 м, 10 см x 5 м, 12 см x 5 м, 15 см x 5 м, 20 см x 5 м.

Свойства

Это компрессионный средней растяжимости эластичный бинт, растяжимость ок. 80%, не теряет эластичности при носке, высокое рабочее давление с низким давлением покоя; может использоваться при нахождении пациента в состоянии покоя, устойчив к стирке при 60°C и стерилизации.

Назначение/Область применения

Применяется как компрессионный бинт для профилактики и лечения заболеваний вен, в качестве опорной и снимающей нагрузку повязки при повреждениях опорно-двигательного аппарата, а также в качестве спортивного бандажа; в качестве фиксирующей повязки с эффектом компрессионного воздействия, для фиксации шин.

Состав: 69% хлопок, 31% полиамид

Противопоказания

Idealast не разрешается применять при:

- облитерирующих заболеваниях артерий
- декомпенсированной сердечной недостаточности
- АВРІ (индексом давления лодыжка-рука) выше 1,3
- трофической язве артериального происхождения
- непереносимости к компонентам бинта
- нарушении чувствительности нижних конечностей различного генеза

При использовании необходима особая осторожность для пациентов с:

- кожными заболеваниями
- диабетом (Diabetes mellitus)
- смешанными язвами
- АВРІ (индексом давления лодыжка-рука) ниже 0,8

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50 °С до +50°С.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Пригоден для переработки
	Полипропилен
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Каталожный номер
	Лот
	Деликатная стирка при температуре воды до 60 °С
	Не отжимать и не сушить в стиральной машине
	Допустимая температура глажки не более 110°С. Нужно применять тканевую подкладку, не пользоваться паром.
	Сушка на горизонтальной плоскости в расправленном состоянии
	Не резать

**Хранение и срок годности**

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 30°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинты компрессионные среднерастяжимые

Idealast-haft (Идеаласт-хафт),

Idealast-haft blue/red (Идеаласт хафт синий/красный)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)

Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany

Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

- Idealast-haft blue/red (Идеаласт хафт синий/красный), размеры (длина в растянутом состоянии): 4 см x 4 м, 6 см x 4 м, 8 см x 4 м, 10 см x 4 м.
- Idealast-haft (Идеаласт-хафт), размеры (длина в растянутом состоянии): 6 см x 4 м, 8 см x 4 м, 10 см x 4 м, 12 см x 4 м, 6 см x 10 м, 8 см x 10 м, 10 см x 10 м, 12 см x 10 м.

Свойства

- Хороший эффект сцепления. За счет двухстороннего когезивного покрытия отдельные витки бинта надежно сцепляются между собой.
- Не приклеивается к коже. Сцепляется сам с собой, не приклеиваясь при этом ни к коже, ни к волосам, ни к одежде.
- Высокая воздухопроницаемость благодаря открытой структуре ткани.
- Хорошо впитывает и благоприятен для кожи за счет высокого содержания натурального волокна.
- Стерилизуется. Отдельные бинты в соответствующей упаковке стерилизуются в автоклаве при температуре 134 °C.
- При рентгеновском исследовании нет необходимости снимать.

Назначение/Область применения

Применяется как компрессионный бинт для профилактики и дополнительного лечения заболеваний вен и как опорная и снимающая нагрузку повязка для применения в травматологии.

Состав: 93 % хлопок, 5 % полиамид, 2 % эластан, с покрытием, не содержащим латекс

Противопоказания

Idealast-haft не разрешается применять при:

- облитерирующих заболеваниях артерий
- декомпенсированной сердечной недостаточности
- АВРІ (индексом давления лодыжка-рука) выше 1,3
- трофической язве артериального происхождения
- непереносимости к компонентам бинта

- нарушении чувствительности нижних конечностей различного генеза

При использовании необходима особая осторожность для пациентов с:

- кожными заболеваниями
- диабетом (Diabetes mellitus)
- смешанными язвами
- АВРІ (индексом давления лодыжка-рука) ниже 0,8

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Не использовать повторно
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Перед применением изучить инструкцию
	Каталожный номер
	Лот



Дата истечения срока годности

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 30°C.

Срок хранения - 3 года с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт компрессионный среднерастяжимый Idealflex (Идеалфлекс)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Idealflex (Идеалфлекс), размеры (длина в растянутом состоянии): 6 см x 5 м, 8 см x 5 м, 10 см x 5 м, 12 см x 5 м, 15 см x 5 м, 20 см x 5 м.

Свойства

Это компрессионный среднерастяжимый универсальный эластичный бинт, растяжимость ок. 80%; не раздражает кожу, устойчив к стирке при температуре 60°C и стерилизации (пар А 134°C). Цвет - натуральный белый.

Назначение/Область применения

Применяется для создания умеренного компрессионного воздействия, в качестве опорной и снимающей нагрузку повязки при повреждениях опорно-двигательного аппарата, в качестве спортивного биндажа, в качестве фиксирующей повязки с эффектом компрессионного воздействия, для фиксации шин.

Состав: 45% полиэстер, 42% хлопок, 13% вискоза

Противопоказания

Idealast-haft не разрешается применять при:

- облитерирующих заболеваниях артерий
- декомпенсированной сердечной недостаточности
- АВРІ (индексом давления лодыжка-рука) выше 1,3
- трофической язве артериального происхождения
- непереносимости к компонентам бинта
- нарушении чувствительности нижних конечностей различного генеза

При использовании необходима особая осторожность для пациентов с:

- кожными заболеваниями
- диабетом (Diabetes mellitus)
- смешанными язвами
- АВРІ (индексом давления лодыжка-рука) ниже 0,8

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50 °C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Пригоден для переработки
	Полипропилен
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Каталожный номер
	Лот
	Деликатная стирка при температуре воды до 60 °C
	Не отжимать и не сушить в стиральной машине
	Допустимая температура глажки не более 110°C. Нужно применять тканевую подкладку, не пользоваться паром.
	Сушка на горизонтальной плоскости в расправленном состоянии

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до +30°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)



Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт компрессионный среднерастяжимый Idealflex universal (Идеалфлекс универсал)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Idealflex universal (Идеалфлекс универсал), размеры (длина в растянутом состоянии): 6 см x 5 м, 8 см x 5 м, 10 см x 5 м, 12 см x 5 м, 15 см x 5 м, 20 см x 5 м.

Свойства

Это компрессионный среднерастяжимый универсальный эластичный бинт, растяжимость ок. 85%; не раздражает кожу, устойчив к стирке и стерилизации, цвет - натуральный белый.

Назначение/Область применения

Применяется в качестве фиксирующей повязки с эффектом компрессионного воздействия; в качестве опорной и снимающей нагрузку повязки при повреждениях опорно-двигательного аппарата, а также в качестве спортивного бандажа.

Состав: 66% хлопок, 33% полиамид, 1% эластан

Противопоказания:

Idealflex universal не разрешается применять при:

- облитерирующих заболеваниях артерий
- декомпенсированной сердечной недостаточности
- АВРІ (индексом давления лодыжка-рука) выше 1,3
- трофической язве артериального происхождения
- непереносимости к компонентам бинта
- нарушении чувствительности нижних конечностей различного генеза

При использовании необходима особая осторожность для пациентов с:

- кожными заболеваниями
- диабетом (Diabetes mellitus)
- смешанными язвами
- АВРІ (индексом давления лодыжка-рука) ниже 0,8

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Пригоден для переработки
	Полипропилен
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Каталожный номер
	Лот
	Деликатная стирка при температуре воды до 40 °C
	Не отжимать и не сушить в стиральной машине
	Допустимая температура глажки не более 110°C. Нужно применять тканевую подкладку, не пользоваться паром.
	Сушка на горизонтальной плоскости в расправленном состоянии

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 30°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства



Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт компрессионный среднерастяжимый Rütter Flex (Пюттер Флекс)

Rütter Flex - особо тонкий бинт средней растяжимости (около 90%) телесного цвета, способный растягиваться в обоих направлениях (поперечно и продольно) и позволяющий создавать очень сильную компрессию. Благодаря дополнительной поперечной эластичности такую повязку очень удобно носить и легко накладывать

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

- Rütter Flex (Пюттер Флекс), размеры (ширина x длина в растянутом состоянии): 6 см x 5 м, 8 см x 5 м, 10 см x 5 м, 12 см x 5 м

Свойства

- Удобен при носке.
- Очень тонкий, что позволяет носить повязку с обычной обувью.
- Стерилизуется. Отдельные бинты в соответствующей упаковке стерилизуются в автоклаве при температуре 134°C.
- Экономичен в применении. Rütter Flex износостойчив, невосприимчив к жирам и поту, а также устойчив к кипячению.

Назначение/Область применения

Применяется как компрессионный бинт для профилактики и дополнительного лечения заболеваний вен и как опорная и снимающая нагрузку повязка для применения в травматологии.

Состав: 100% хлопок

Противопоказания

Rütter-flex не разрешается применять при:

- облитерирующих заболеваниях артерий
- декомпенсированной сердечной недостаточности
- АВРІ (индекс давления лодыжка-рука) выше 1,3
- трофической язве артериального происхождения
- непереносимости к компонентам бинта
- нарушении чувствительности нижних конечностей различного генеза.



При использовании необходима особая осторожность для пациентов с:

- кожными заболеваниями
- диабетом (Diabetes mellitus)
- смешанными язвами
- ABPI (индекс давления лодыжка-рука) $\leq 0,8$

Указания

Зажимы для повязок служат исключительно для фиксирования бинтов во время хранения. Не использовать их на пациентах!

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

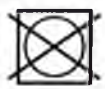
Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Перед применением изучить инструкцию
	Лот
	Каталожный номер

	Деликатная стирка при температуре воды до 95 °С
	Не отжимать и не сушить в стиральной машине
	Допустимая температура глажки не более 110°C. Нужно применять тканевую подкладку, не пользоваться паром.
	Сушка на горизонтальной плоскости в расправленном состоянии
	Не резать

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 40°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт компрессионный среднерастяжимый Pütterbinde (Пюттербинт)

Pütterbinde – текстильный эластичный особенно крепкий среднерастяжимый бинт телесного цвета с растяжимостью примерно 90%, применяемый для очень сильной компрессии. Бинт состоит из 100% хлопчатобумажной ткани.

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Pütterbinde (Пюттербинт), размеры (длина в растянутом состоянии): 6 см x 5 м, 8 см x 5 м, 10 см x 5 м, 12 см x 5 м

Свойства

- Воздухопроницаемый, не раздражает кожу.
- Стерилизуется. Отдельные бинты в соответствующей упаковке стерилизуются в автоклаве при температуре 134°C.
- Экономичен в применении. Pütterbinde износоустойчив, невосприимчив к жирам и поту, а также устойчив к стирке при 95°C.

Назначение/Область применения

После склеротерапии вен, при всех острых и хронических венозных застойных отеках, варикозной язве и тромбофлебите.

Состав: 100% хлопок

Противопоказания

Pütterbinde не разрешается применять при:

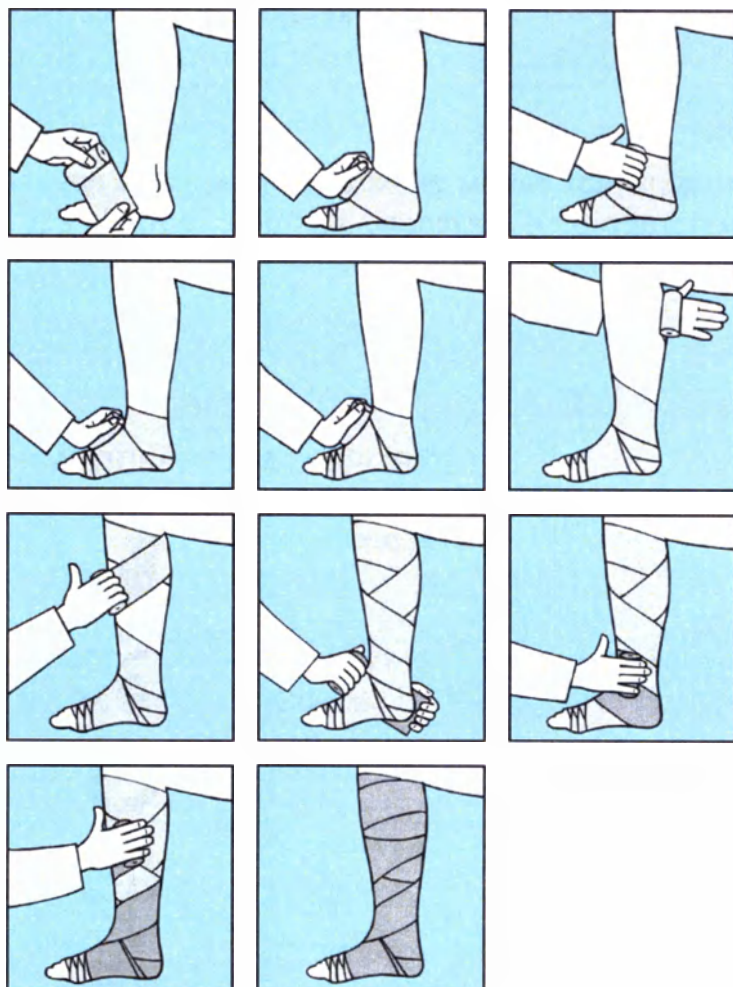
- облитерирующих заболеваниях артерий
- декомпенсированной сердечной недостаточности
- ABPI (индекс давления лодыжка-рука) выше 1,3
- трофической язве артериального происхождения
- непереносимости к компонентам бинта
- нарушении чувствительности нижних конечностей различного генеза.

При использовании необходима особая осторожность для пациентов с:

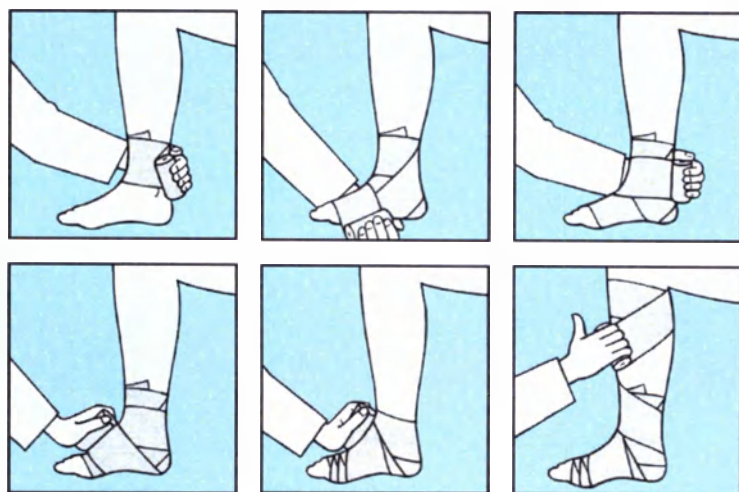
- кожными заболеваниями
- диабетом (Diabetes mellitus)
- смешанными язвами
- ABPI (индекс давления лодыжка-рука) $\leq 0,8$

Техника применения (смотри иллюстрации)

- модифицированная техника Пюттера, если нет других рекомендаций (1).
- альтернативная техника наложения для наилучшего фиксирования стопы (2).



1. Модифицированная техника Пюттера



2. Альтернативная техника наложения

Указания

Зажимы для повязок служат исключительно для фиксирования бинтов во время хранения. Не использовать их на пациентах!

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Перед применением изучить инструкцию
	Лот
	Каталожный номер
	Деликатная стирка при температуре воды до 95 °C
	Не отжимать и не сушить в стиральной машине

	Допустимая температура глажки не более 110°C. Нужно применять тканевую подкладку, не пользоваться паром.
	Деликатная сухая чистка
	Сушка на горизонтальной плоскости в расправленном состоянии
	Не резать

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 30°C.

Срок хранения – 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт компрессионный среднерастяжимый Pütter-Verband (Пюттер-Фербанд)

Pütter-Verband – это упаковка с двумя бинтами Pütterbinde. Pütterbinde - текстильный эластичный особенно крепкий среднерастяжимый бинт телесного цвета с растяжимостью примерно 90%, применяемый для очень сильной компрессии. Бинт состоит из 100% хлопчатобумажной ткани.

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Pütter-Verband, размеры (длина в растянутом состоянии): 10 см x 5 м (2 шт./уп.)

Свойства

- Воздухопроницаемый, не раздражает кожу.
- Стерилизуется. Отдельные бинты в соответствующей упаковке стерилизуются в автоклаве при температуре 134°C.
- Экономичен в применении. Pütterbinde износостойчив, невосприимчив к жирам и поту, а также устойчив к стирке при 95°C.

Назначение/Область применения

После склеротерапии вен при всех острых и хронических венозных застойных отеках, варикозной язве и тромбофлебите.

Состав: 100% хлопок

Противопоказания

Pütter-Verband не разрешается применять при:

- облитерирующих заболеваниях артерий
- декомпенсированной сердечной недостаточности
- АВРІ (индекс давления лодыжка-рука) выше 1,3
- трофической язве артериального происхождения
- непереносимости к компонентам бинта
- нарушении чувствительности нижних конечностей различного генеза.

При использовании необходима особая осторожность для пациентов с:

- кожными заболеваниями
- диабетом (Diabetes mellitus)
- смешанными язвами
- АВРІ (индекс давления лодыжка-рука) $\leq 0,8$

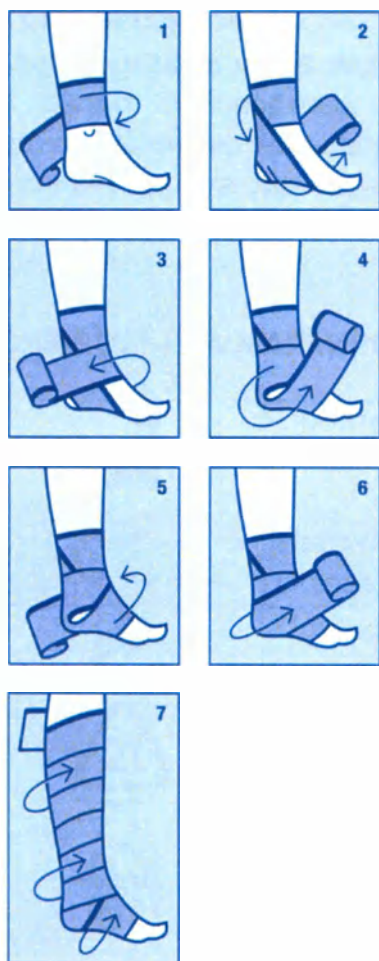
Техника наложения (представлена на левой голени)

Бинты накладываются с небольшим натяжением в соответствии с иллюстрациями.

Первый бинт: начиная с голеностопного сустава изнутри наружу.

Второй бинт: начиная с голеностопного сустава снаружи внутрь.

1-ый бинт



2-ой бинт



Основание пальцев стопы

Указания

Зажимы для повязок служат исключительно для фиксирования бинтов во время хранения. Не использовать их на пациентах!

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Перед применением изучить инструкцию
	Лот
	Каталожный номер
	Деликатная стирка при температуре воды до 95 °C
	Не отжимать и не сушить в стиральной машине

	Допустимая температура глажки не более 110°C. Нужно применять тканевую подкладку, не пользоваться паром.
	Деликатная сухая чистка
	Сушка на горизонтальной плоскости в расправленном состоянии
	Не резать

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 30°C.

Срок хранения – 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт компрессионный короткорастяжимый Pütter-haft (Пюттер-хафт)

Pütter-haft – когезивный, текстильный, эластичный, малорастяжимый бинт телесного цвета с растяжимостью примерно 60%, что делает возможным наложение повязок с высоким рабочим давлением и хорошим глубоким действием.

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Pütter-haft (Пюттер-хафт), размеры (длина в растянутом состоянии):
6 см x 5 м, 8 см x 5 м, 10 см x 5 м, 12 см x 5 м, 20 см x 7 м

Свойства

- Хороший эффект сцепления. За счет двухстороннего когезивного покрытия отдельные витки бинта надежно сцепляются между собой.
- Не приклеивается к коже. Pütter-haft сцепляется сам с собой, не приклеиваясь при этом ни к коже, ни к волосам, ни к одежде.
- Высокая воздухопроницаемость благодаря открытой структуре ткани.
- Обладает хорошей впитывающей способностью и благоприятен для кожи за счет высокого содержания натурального волокна.
- Стерилизуется. Отдельные бинты в соответствующей упаковке стерилизуются в автоклаве при температуре 134°C.
- При рентгенологическом исследовании нет необходимости снимать бинт.

Назначение/Область применения

Используется в качестве компрессионного бинта для профилактики и вспомогательного лечения заболеваний вен, как опорная и снимающая нагрузку повязка в травматологии, а также, благодаря высокой стабильности ткани бинта при повреждениях опорно-двигательного аппарата.

Состав: 100% хлопок с покрытием, не содержащим латекс.

Противопоказания

Pütter-haft не разрешается применять при:

- облитерирующих заболеваниях артерий
- декомпенсированной сердечной недостаточности
- АВРІ (индекс давления лодыжка-рука) > 1,3
- трофической язве артериального происхождения

- непереносимости к компонентам бинта
- нарушении чувствительности нижних конечностей различного генеза:

При использовании необходима особая осторожность для пациентов с:

- кожными заболеваниями
- диабетом (Diabetes mellitus)
- смешанными язвами
- ABPI (индекс давления лодыжка-рука) $\leq 0,8$

Указания: При последующем использовании способность бинта к самофиксации будет снижаться.

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Не использовать повторно
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Перед применением изучить инструкцию

REF	Каталожный номер
LOT	Лот
	Дата истечения срока годности

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 30°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт компрессионный с добавлением цинковой массы Varolast

Varolast – готовый к использованию, продольно-поперечный эластичный бинт с цинковой массой.

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Varolast (Вароласт), размеры (длина в растянутом состоянии): 10 см x 5 м, 10 см x 7 м, 10 см x 10 м

Свойства

Способность волокон бинта к умеренной продольной и поперечной деформации обеспечивает равномерное распределение бинта на ноге. Хорошая драпировка Varolast обеспечивает дозированное воздействие на конечность без опасности образования карманов и перетяжек бинта при его наложении. В наложенном состоянии Varolast представляет собой полужесткую неподвижную длительно действующую повязку, которая обеспечивает успешную компрессионную терапию для профилактики и лечения острой и хронической венозной недостаточности.

Назначение/Область применения

Как давящая многодневная повязка при:

- острых и хронических заболеваний вен
- трофической язве венозного происхождения без признаков активных микробно-воспалительного процесса
- застойном дерматите.

В качестве опорной повязки в общей ортопедии и при длительном ортопедическом наблюдении.

Указания по технике наложения

- Смягчите давление повязки на голень при помощи мягкого подкладочного материала.
- Поднимите ступню под прямым углом к голени и слегка поверните.
- Точно смоделируйте бинт, равномерно распределив его на ноге.
- На готовую повязку наденьте трубчатый бинт Stülpa.
- Сразу после наложения этой повязки пациенту можно и нужно активно двигаться, чтобы таким образом стимулировать взаимодействие повязки и работы мышц, необходимое для обеспечения терапевтического действия.

- Уменьшение отека в конечности приводит к ослаблению повязки на ноге, что является показанием к ее смене.

Состав:

Несущий материал: 66% хлопок, 34% вискоза

Масса: окись цинка, глицерин

Противопоказания

Varolast не разрешается применять при:

- облитерирующих заболеваниях артерий
- декомпенсированной сердечной недостаточности
- ABPI (индекс давления лодыжка-рука) $> 1,3$
- трофической язве артериального происхождения
- непереносимости к компонентам бинта
- нарушении чувствительности нижних конечностей различного генеза.

При использовании необходима особая осторожность для пациентов с:

- кожными заболеваниями
- диабетом (Diabetes mellitus)
- смешанными язвами
- ABPI (индекс давления лодыжка-рука) $\leq 0,8$

Хранить в местах, не доступных для детей

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Не использовать повторно

	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Хранить при температуре ниже +25°C
	Перед применением изучить инструкцию
	Каталожный номер
	Лот
	Дата истечения срока годности

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 25°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.



Уполномоченный представитель на территории РФ
ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт фиксирующий эластичный Reha-Lastotel (Пеха-Ластотел)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Reha-Lastotel (Пеха-Ластотел), размеры (длина в растянутом состоянии): 4 см х 4 м, 6 см х 4 м, 8 см х 4 м, 10 см х 4 м, 12 см х 4 м, 10 см х 8 м.

Свойства / Область применения

Высокоэластичный фиксирующий бинт с продольными нитями из жатого полиамида и поперечными нитями из вискозных волокон; растяжимость 140%; быстро и легко накладывается без перекручивания бинта; надежно закрепляется и не сползает; бинты можно стерилизовать.

Назначение/Область применения

Предназначен для фиксации повязок всех видов, в особенности на суставах, а также частях тела, имеющих коническую или округлую форму

Состав: 58% полиамид, 42% вискоза

Противопоказания

Индивидуальная непереносимость.

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Не использовать повторно
	Пригоден для переработки
	Полипропилен
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Каталожный номер
	Лот
	Дата истечения срока годности

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 40°C.

Срок хранения – 3 года с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой,



хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт фиксирующий эластичный Reha-сгерр (Пеха-крепп)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Reha-сгерр (Пеха-крепп), размеры (длина в растянутом состоянии): 4 см х 4 м, 6 см х 4 м, 8 см х 4 м, 10 см х 4 м, 12 см х 4 м.

Свойства

Это фиксирующий эластичный бинт из мягкой ткани; не раздражает кожу и хорошо пропускает воздух благодаря высокому содержанию натуральных волокон и открытой структуре. Креповое плетение обеспечивает надежное закрепление без сползания; легок и удобен в применении – перевероты не требуются. Растяжимость 160%. Устойчив к стерилизации (пар А 134°C).

Назначение/Область применения

Для фиксирующих повязок всех видов, в особенности на суставах, а также частях тела, имеющих коническую или округлую форму.

Состав: 41% хлопок, 29% вискоза, 30% полиамид

Противопоказания

Индивидуальная непереносимость.

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до + 50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Не использовать повторно
	Пригоден для переработки
	Полипропилен (индивидуальная упаковка)
	Гофрированный картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Каталожный номер
	Лот

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 40°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае



обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт фиксирующий эластичный Reha-crepp E (Пеха-крепп Е)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Reha-crepp E (Пеха-крепп Е), размеры (длина в растянутом состоянии): 4 см x 4 м, 6 см x 4 м, 8 см x 4 м, 10 см x 4 м, 12 см x 4 м.

Свойства

Это фиксирующий эластичный бинт из мягкой ткани с большим содержанием натуральных волокон; растяжимость 160%; надежно закрепляется и не сползает; может стерилизоваться

Назначение/Область применения

Для фиксирующих повязок всех видов, в особенности на суставах, а также частях тела, имеющих коническую или округлую форму.

Состав: 70% вискоза, 30% полиэстер

Противопоказания

Индивидуальная непереносимость.

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Не использовать повторно
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Каталожный номер
	Лот

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 40°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой,



хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт фиксирующий эластичный, самофиксирующийся Reha-haft (Пеха-хафт)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Reha-haft (Пеха-хафт), размеры (длина в растянутом состоянии): 4 см х 4 м, 6 см х 4 м, 8 см х 4 м, 10 см х 4 м, 12 см х 4 м, 4 см х 20 м, 6 см х 20 м, 8 см х 20 м, 10 см х 20 м, 12 см х 20 м, 2,5 см х 4 м.

Свойства

Это фиксирующий эластичный, самофиксирующийся бинт, который благодаря двойному эффекту сцепления, не требует завязывания и обеспечивает надежную фиксацию. Растяжимость около 85%. Благодаря когезивности особенно экономичен в использовании, всего несколько оборотов обеспечивают надежную фиксацию, бинт прилипает только к бинту. Пропускает воздух, не раздражает кожу, хорошо держит форму, может быть стерилизован паром. Цвет – белый, синий, красный.

Назначение/Область применения

Для фиксации повязок всех видов, в особенности на суставах, а также частях тела, имеющих коническую или округлую форму.

Состав: 43%вискоза, 37% хлопок, 20% полиамид

Противопоказания

Индивидуальная непереносимость.

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Не использовать повторно
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Не допускать воздействия солнечного света
	Не содержит латекс
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Каталожный номер
	Лот
	Дата истечения срока годности

Хранение и срок годности

Хранить в сухом, защищенном от света месте, при температуре от 5°C до + 30°C.
Срок хранения – 3 года с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия



прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт фиксирующий эластичный, самофиксирующийся Reha-haft Color blue / red

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Reha-haft Color blue / red (Пеха-хафт Колор синий / красный), размеры (длина в растянутом состоянии): 6 см x 20 м, 8 см x 20 м, 10 см x 20 м.

Свойства

Самофиксирующийся эластичный фиксирующийся бинт с эффектом сцепления ткани, присутствующим благодаря их крепированной структуре и специальному покрытию без латекса. Растяжимость ок. 100%. Благодаря когезивности особенно экономичен в использовании, всего несколько оборотов обеспечивают надежную фиксацию, бинт прилипает только к бинту. Пропускает воздух, не раздражает кожу, хорошо держит форму, может быть стерилизован паром. Цвет: синий, красный.

Назначение/Область применения

Для фиксации повязок всех видов, в особенности на суставах, а также частях тела, имеющих коническую или округлую форму.

Состав: 31% вискоза, 29% полиамид, 40% хлопок

Противопоказания

Индивидуальная непереносимость.

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Не использовать повторно
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Не допускать воздействия солнечного света
	Не содержит латекс
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Каталожный номер
	Лот
	Дата истечения срока годности

Хранение и срок годности

Хранить в сухом, защищенном от света месте, при температуре от 5°C до +30°C.
Срок хранения – 3 года с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в



компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт фиксирующий трубчатый Stülpa (Штюльпа)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Stülpa (Штюльпа) (бинты трубчатые), размеры: №0R (15 м x 1,5 см), №1R (15 м x 2,5 см), №2R (15 м x 6 см), №3R (15 м x 8 см), №4R (15 м x 10 см), №5R (15 м x 12 см), №6R (6 м x 15 см), №7R (6 м x 21 см), №8R (6 м x 24 см).

Stülpa (Штюльпа) (готовые повязки из трубчатого бинта), размеры: №1 (для повязок на пальцы), №3 (для повязок на стопу, ногу, голову и подмышечную впадину), №4 (для повязок на голову и подмышечную впадину).

Свойства

Бесшовный трикотажный трубчатый бинт с высокой степенью растяжения в продольном и поперечном направлениях; легко накладывается без вспомогательных средств; не образует складок; надёжно защищает рану и чувствительные участки кожи; обладает сорбционной способностью, воздухопроницаем, устойчив к стерилизации (пар А 134°C).

Назначение/Область применения

Это трубчатый бинт, готовый к использованию, определенного размера, перевязанный и скатанный в отдельные повязки, а также в целых рулонах. Используется в качестве обтягивающей повязки для фиксации раневых повязок, для иммобилизирующих повязок и повязок с вытяжением, в качестве подкладочного материала и защитного покрытия в сочетании с бинтами с цинковой массой, гипсовыми бинтами и лонгетами.

Состав: 70% - вискоза, 30% - хлопок.

Противопоказания

Индивидуальная непереносимость.

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Не использовать повторно
	Пригоден для переработки
	Прочий картон (для бинтов трубчатых)
	Полиэтилен низкой плотности (для готовых повязок из трубчатого бинта)
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Каталожный номер
	Лот
	Дата истечения срока годности

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 40°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства



Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бинт фиксирующий сетчатый Stülpa-fix (Штюльпа-фикс)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Stülpa-fix (Штюльпа-фикс), размеры (длина в растянутом состоянии): №1 (1,0 см x 25 м), №2 (2,0 см x 25 м), №3 (3,0 см x 25 м), №4 (5,0 см x 25 м), №5 (6,5 см x 25 м), №6 (8,5 см x 25 м), №7 (11,5 см x 25 м)

Свойства

Высокоэластичный сетчатый бинт с высоким содержанием хлопка; надежная и долго сохраняющаяся фиксация, быстрая и удобная замена раневых повязок; возможность разрезания бинта в любом месте без дальнейшего роспуска

Назначение/Область применения

Это сетчатый бинт для фиксации повязок на всех частях тела.

Состав: 68% хлопок, 24% вискоза, 8% полиуретан.

Противопоказания

Индивидуальная непереносимость.

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза

	Не использовать повторно
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Не содержит латекс
	Каталожный номер
	Лот
	Дата истечения срока годности

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 40°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)

Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.



Уполномоченный представитель на территории РФ
ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Бандаж послеоперационный фиксирующий Verba (Верба)

Производитель

«Пауль Хартманн АГ» (Paul Hartmann AG)
Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Germany
Телефон: +49 7321360, факс: +49 7321363636

Размеры

Verba (Верба), размеры: №1 (65-75 см), №2 (75-85 см), №3 (85-95 см), №4 (95-105 см), №5 (105 -115 см)

Свойства

Послеоперационный бандаж шириной 25 см, с застежкой на «липучке»; продольная эластичность и поперечная стабильность гарантируют равномерное распределение давления; не затрудняет дыхание: плотно прилегает, не образуя утолщений и складок; накладывается просто, благодаря замку на «липучке», цветные полосы для обозначения размера; не раздражает кожу, воздухопроницаем, устойчив к стирке при 95°C, сушить на горизонтальной поверхности.

Назначение/Область применения

Бандаж Verba используется для послеоперационного обеспечения при вмешательствах на органах грудной клетки и брюшной полости; для разгрузки ран, для профилактики грыжи в рубце и ранней мобилизации пациента; в качестве опорной повязки при травмах грудной клетки. При ушибах или переломах ребер; для коррекции статики позвоночника при корешковом ишиасе и грыже межпозвоночного диска.

Состав: 41% полиамид, 33% хлопок, 18% вискоза, 8% полиуретан

Противопоказания

Индивидуальная непереносимость.

Возможные побочные действия

Не выявлены.

Транспортировка

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Условия окружающей среды:

Температура: от -50°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха: от 15% до 90% (без образования конденсата)

СИМВОЛЫ НА МАРКИРОВКЕ

	Производитель
	Продукт отвечает требованиям Директив Европейского Союза
	Пригоден для переработки
	Прочий картон
	Использованную упаковку выкинуть в урну
	Беречь от влаги
	Лот
	Каталожный номер
	Деликатная стирка при температуре воды до 95 °C
	Не отжимать и не сушить в стиральной машине
	Глажка запрещена
	Сухая чистка запрещена
	Сушка на горизонтальной плоскости в расправленном состоянии

Хранение и срок годности

Хранить в сухом месте, при температуре от 0°C до + 40°C.

Срок хранения - 5 лет с даты производства

Утилизация

Изделие после истечения срока годности подлежит утилизации как бытовые отходы или как медицинские отходы Класса А (согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10)



Техническое обслуживание и ремонт

Не применимо к данному медицинскому изделию.

Гарантийные обязательства

Пауль Хартманн АГ гарантирует, что данный продукт был произведен и упакован с должной аккуратностью, предписанной в Директиве ЕС 93/42/ЕЕС для медицинского изделия. Компания заменит любое медицинское изделие, в случае обнаружения дефектов, допущенных в ходе производства и упаковки (доказательства должны быть предоставлены), и сообщения о таких дефектах в компанию или ее дистрибьюторам. Ответственность в отношении изделия прекращается, если возникло любое повреждение, вызванное транспортировкой, хранением или ненадлежащим обращением, а также другими факторами за пределами контроля производителя.

Уполномоченный представитель на территории РФ

ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»

Россия, 115114, г. Москва, ул. Кожевническая, д. 7, стр.1

Телефон: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

E-mail: Reception.ru-mos@hartmann.info



Urkundenrolle-Nr. UR 2136 / 2016

Notarkanzlei Käppeler* Hauptstr. 4*89522 Heidenheim / Brenz
Tel. 07321/23045*Fax 07321/730042
Az.: UZ 2583 / 2016

Notarielle Beglaubigung / Authentication of Signature

Die Voraussetzung des
§ 3 I Nr. 7 BeurkG wurden
eingehalten.

The following instrument is established
in compliance with the standards of
§ 3 I Nol 7 BeurkG (authentication act).

Ich, Christoph A. Käppeler,
beglaubige umstehende,
vor mir vollzogene
Unterschriften von

I, Christoph A. Käppeler,
do hereby certify
that the undersigned

1. Frau/Mrs. Dr. Michaela Akermann, geboren am / born on 17.12.1966,
geschäftsansässig / business address 89522 Heidenheim, Paul-Hartmann-Straße 12,
- persönlich bekannt/personally known -
2. Herrn/Mr. Dr. Anton Eckle, geboren am / born on 08.12.1956,
geschäftsansässig / business address 89522 Heidenheim, Paul-Hartmann-Straße 12,
- persönlich bekannt/personally known -

have hereunto set
their hands in my presence.

Diese Personen handeln
für die Firma

These persons act
on behalf of

PAUL HARTMANN Aktiengesellschaft
in Heidenheim an der Brenz - Reg.Nr. HRB 661090 -

Diese Personen sind mir
persönlich bekannt
und nach meiner Über-
zeugung geschäftsfähig.

These persons are
personally known to
me and as far as I
can appreciate qualified
to act and to contract.

Heidenheim / Brenz, den 06.12.2016

Käppeler
Notar/Notary of German Civil Law



Перевод с английского и немецкого языков

Перевод подписей и печати на Эксплуатационной документации на медицинское изделие

ХАРТМАНН

Пауль-Хартманн-Штрассе 12, 89522 Хайденхайм, Германия

Пауль Хартманн АГ
По доверенности

/подпись/
Д-р Антон Экле
Директор развития сертификации

/подпись/
Д-р. Михаэла Акерманн
Старший менеджер отдела нормоконтроля

Дата: 26.09.2016 г.

Печать: ПАУЛЬ ХАРТМАНН АГ
ХАЙДЕНХАЙМ ГЕРМАНИЯ

Номер в нотариальном реестре UR 2136/2016
Нотариальная контора Кяппелер * Хауптштр. 4 * 89522 Хайденхайм / Бренц
Тел. 07321/23045 * Факс 073521/730042
Рег.№ UZ 2583 / 2016

Удостоверение подписи

Следующий документ создан в соответствии со стандартами §3 I Nol 7 Закона об установлении обязательной формы документации.

Я, Кристоф А. Кяппелер, настоящим подтверждаю, что нижеподписавшиеся

- 1) Г-жа д-р Михаэла Акерманн, родившаяся 17.12.1966 г., адрес места работы: 89522 Хайденхайм, Пауль-Хартманн-Штрассе 12, - личность которой мне известна –
- 2) Г-н д-р Антон Экле, родившийся 08.12.1956 г., адрес места работы: 89522 Хайденхайм, Пауль-Хартманн-Штрассе 12, - личность которого мне известна –

Поставили свои подписи в моем присутствии.

Эти лица действуют от имени компании

Пауль Хартманн Акционерное общество
В Хайденхайм-ан-дер-Бренц – Рег.№ 661090

Лица мне известны и уполномочены действовать и вступать в соглашения

Хайденхайм / Бренц, 06.10.2016 г.

/подпись/
Кяппелер
Нотариус по немецкому Гражданскому кодексу

Печать: Нотариус в Хайденхайм-ан-дер-Бренц * К.А. Кяппелер

Перевод выполнен переводчиком
Куриловой Светланой Леонидовной *



Город Москва.

Двадцать второго ноября две тысячи шестнадцатого года.

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Куриловой Светланой Леонидовной в моем присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за №
Взыскано по тарифу: 100 рублей
ВРИО Нотариус

44-27987



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 62 листа (ов)
ВРИО Нотариуса:



